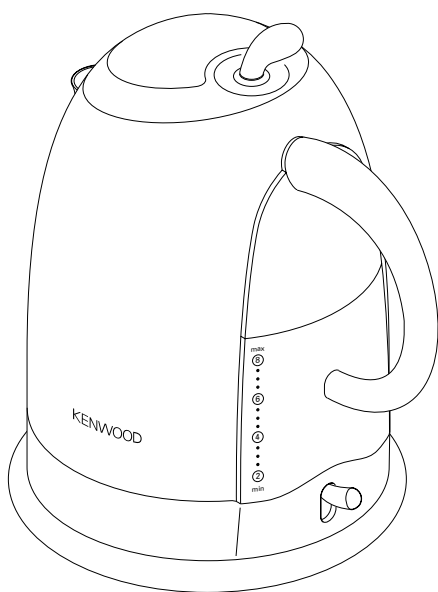




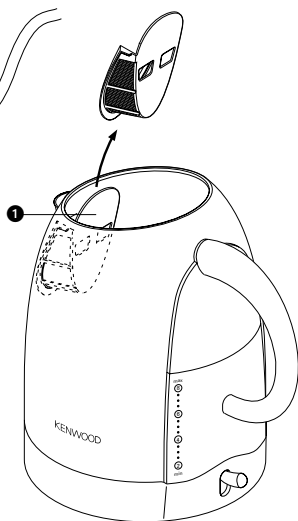
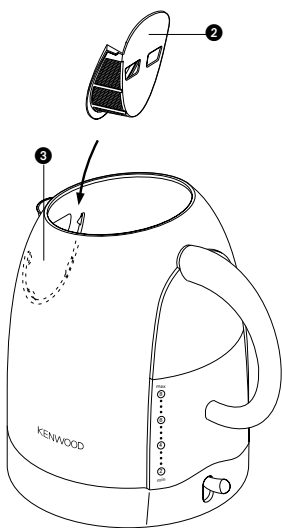
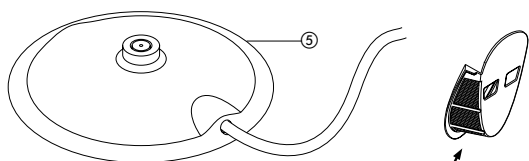
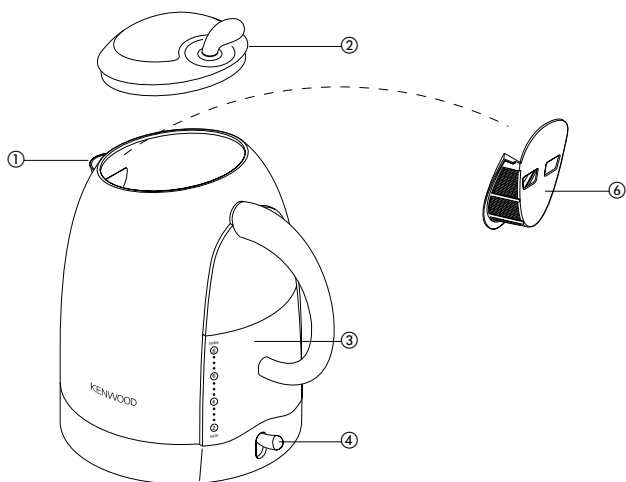
# KENWOOD



**SJ450 series**

**SJ460 series**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| <b>English</b>    | <b>2 - 3</b>   |
| <b>Nederlands</b> | <b>4 - 6</b>   |
| <b>Français</b>   | <b>7 - 9</b>   |
| <b>Deutsch</b>    | <b>10 - 12</b> |
| <b>Italiano</b>   | <b>13 - 15</b> |
| <b>Português</b>  | <b>16 - 17</b> |
| <b>Español</b>    | <b>18 - 19</b> |
| <b>Dansk</b>      | <b>20 - 21</b> |
| <b>Svenska</b>    | <b>22 - 23</b> |
| <b>Norsk</b>      | <b>24 - 25</b> |
| <b>Suomi</b>      | <b>26 - 27</b> |
| <b>Türkçe</b>     | <b>28 - 29</b> |
| <b>Česky</b>      | <b>30 - 31</b> |
| <b>Magyar</b>     | <b>32 - 34</b> |
| <b>Polski</b>     | <b>35 - 37</b> |
| <b>Русский</b>    | <b>38 - 40</b> |
| <b>Ελληνικά</b>   | <b>41 - 43</b> |
| <b>عربي</b>       | <b>٥٤ - ٤٤</b> |



## safety

- Always use the filter and never overfill - boiling water may splash out.
- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid when refilling.
- Beware: the metal body of the kettle will get hot during operation.
- Keep small children away from the kettle and never let the cord hang down over the worktop edge - a child could grab it and pull the kettle down.
- **Always unplug your kettle when not in use.**
- Never put the kettle, powerbase, cord or plug in liquid.
- Do not use if there is **any** damage to the kettle, powerbase, cord or plug. Get it checked or repaired: see 'service'.
- This kettle is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Only use the powerbase supplied and keep it clean and dry.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not remove the lid while the water is boiling.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Remove the kettle from the base before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- This kettle is for boiling water only.
- This kettle is for domestic use only.
- Failure to observe these cautions may result in damage to the kettle.

## before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.
- This kettle complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

## before using for the first time

- Fill to 'MAX', boil, then pour the water away.

## know your Kenwood stainless steel jug kettle

- ① spout
- ② lid
- ③ water level window
- ④ on/off switch with neon
- ⑤ 360° powerbase
- ⑥ scale filter

## to use your stainless steel jug kettle

- 1 Open the lid to fill. The water level must be between 'Max' and 200ml (1 cup).
- Always use the filter and never overfill - boiling water may splash out.
- Be economical: do not boil more water than you need.
- To improve the quality of your drinks always use fresh water.
- Empty the kettle after each use.
- 2 Check the lid is closed.
- 3 Plug in and switch on. The neon will come on.
- 4 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.
- Your kettle is fitted with a scale filter to hold back limescale particles.
- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

### **boil-dry protection**

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off and let it cool down before re-filling.  
When it has cooled down, the switch will reset itself.

## **care and cleaning**

Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

### **the outside and powerbase**

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the metal and plastic surfaces.

### **the inside**

- Wipe with bicarbonate of soda on a damp cloth. Rinse thoroughly.
- Even though your kettle comes with a scale filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

### **the scale filter**

- 1 Open the lid.
- 2 Remove the scale filter by ❶ holding the tab and then lifting the filter out.
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.  
**or** when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 To re-fit the filter, hold the tab ❷. Then slide the filter down into the bracket until secure ❸.

### **descaling**

- When limescale builds up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. Limescale makes your kettle take longer to boil and can make the element burn out. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with

regular cleaning.

- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.
- A range of Kenwood jug water filters are available.

☎ call Kenwood on **023 92392333** and ask for customer care.

## **service and customer care**

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your kettle
  - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your kettle.

## Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

### veiligheid

- Maak altijd gebruik van de filter en doe het apparaat nooit te vol - het kokende water kan eruit spatten.
- Vermijd contact met de stoom dat uit de tuit komt wanneer u water uitschenkt en van de deksel bij het hervullen.
- Let op: het metalen lichaam van de waterkoker wordt heet tijdens het gebruik.
- Houd kinderen uit de buurt van de ketel. Laat het snoer ook nooit over de rand van het werkoppervlak hangen omdat kinderen het dan vast kunnen pakken en zo de ketel naar beneden kunnen trekken.
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de ketel niet gebruikt.**
- Dompel de ketel, het onderstel, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als het onderstel, het snoer, de stekker of de koker zelf beschadigd is. Laat mankementen nakijken of repareren, zie paragraaf 'klantenservice'.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- **Voorzichtig:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Maak uitsluitend gebruik van het bijgeleverde onderstel en zorg dat dit schoon en droog blijft.
- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** verwijder de deksel niet terwijl het water kookt.
- Schakel de waterkoker altijd uit, voordat u deze optilt om te schenken.
- Haal altijd de ketel van het onderstel voordat u hem vult of water uitschenkt.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.
- Gebruik de ketel uitsluitend voor het koken van water.

- Deze ketel is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadiging van de waterkoker.

### **voordat u de stekker in het stopcontact steekt**

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEC.

### **voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt**

- Vul de waterkoker tot aan de indicatie 'MAX', kook het water en gooi het daarna weg.

### ken uw Kenwood roestvrijstalen waterkoker

- ① schenktuit
- ② deksel
- ③ kijkglas voor waterniveau
- ④ aan/uit-schakelaar met lampje
- ⑤ 360° onderstel
- ⑥ kalkfilter

### gebruik van uw roestvrijstalen waterkoker

- 1 Open de deksel om het apparaat te vullen. Het waterpeil moet tussen 'Max' en 200 ml (1 kopje) staan.
- Maak altijd gebruik van de filter en doe het apparaat nooit te vol - het kokende water kan eruit spatten.
- Wees zuinig en kook niet meer water dan u nodig heeft.
- Om de kwaliteit van uw dranken te verbeteren, moet u altijd vers water gebruiken.
- Giet na gebruik overtollig water uit de ketel.
- 2 Controleer of het deksel gesloten is.

- 3 Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het indicatielampje zal gaan branden.
  - 4 Het water zal gaan koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uitschakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.
- Uw ketel is uitgerust met een kalkfilter om kalkdeeltjes tegen te houden.
  - U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

### **beveiliging tegen droogkoken**

- Wanneer u de waterkoker inschakelt als er te weinig water inzit, zal deze zich automatisch uitschakelen. Indien dit gebeurt, laat de waterkoker dan in uitgeschakelde positie even afkoelen voordat u hem opnieuw vult. Wanneer het apparaat afgekoeld is, zal de schakelaar terugspringen in de uitgangspositie.

## **onderhoud en reiniging**

Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

### **buitenkant en onderstel**

- Afvegen met een vochtige doek en daarna droogmaken. Gebruik geen schuurmiddelen omdat deze de metalen en kunststoffen oppervlakken zullen beschadigen.

### **de binnenkant**

- Maak deze schoon met een vochtige doek met zuiveringszout.
- Hoewel uw ketel geleverd wordt met een kalkfilter, moet u de binnenkant (en de filter) toch regelmatig reinigen.

### **kalkfilter**

- 1 Open de deksel.
- 2 Verwijder de kalkfilter door ❶ het klepje vast te houden en de filter dan uit de ketel op te lichten.
- 3 Spoel hem af onder de kraan of gebruik een zachte borstel **of** ontkalk de filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Breng de filter weer aan door het klepje vast te houden ❷ en de filter dan omlaag in de beugel te schuiven tot hij vastzit ❸.

### **ontkalken**

- Wanneer zich kalkaanslag op het verwarmingselement afzet, koop dan een geschikt ontkalkingsmiddel voor uw waterkoker. Kalkaanslag zorgt namelijk voor langere kooktijden en brengt schade toe aan het verwarmingselement. Breng na het ontkalken enkele malen vers water aan de kook en gooi het daarna weg. Verwijder eventuele resten van het ontkalkingsmiddel uit de ketel omdat het de onderdelen kan beschadigen.
- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uitziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.
- Hiervoor kunt u bij Kenwood kiezen uit een scala aan filters voor waterkokers.



## klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een goedgekeurde KENWOOD-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw waterkoker
- service of reparaties

Neem dan contact op met uw dealer.

## Veillez déplier les illustrations de la première page

### sécurité

- Utilisez toujours le filtre et ne remplissez pas trop – l'eau en ébullition pourrait être projetée hors de la bouilloire.
- Evitez tout contact avec la vapeur sortant du bec au moment de verser et du couvercle lorsque vous remplissez à nouveau la bouilloire.
- Attention : le corps métallique de la bouilloire devient extrêmement chaud durant l'utilisation.
- Gardez l'appareil hors de la portée des petits enfants. Evitez de laisser le cordon pendre au bord d'un plan de travail, un enfant pourrait le saisir et faire tomber la bouilloire.
- **Débranchez toujours votre bouilloire après utilisation.**
- N'immergez jamais la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la prise dans un liquide.
- N'utilisez jamais l'appareil si la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon flexible ou la prise présentent **des signes** d'endommagement. Faites-le vérifier ou réparer. A cet effet, reportez-vous à la rubrique 'Service après-vente et assistance clientèle'.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- **Attention :** N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- N'utilisez que la base d'alimentation fournie et maintenez-la propre et sèche.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.
- **Avertissement :** ne pas enlever le couvercle lorsque l'eau est en ébullition.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, enlevez la bouilloire de son socle.

- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Cette bouilloire est conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- Cette bouilloire est destinée uniquement à un usage domestique.
- Vous risqueriez d'endommager la bouilloire en cas de non-respect de ces mises en garde.

#### **avant de brancher l'appareil**

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.
- Cette bouilloire est conforme à la Directive 89/336/CEE de la C.E.

#### **avant d'utiliser votre appareil pour la première fois**

- Remplissez jusqu'au repère 'MAX', faites bouillir et jetez l'eau.

### faites connaissance avec votre bouilloire pichet en acier inoxydable Kenwood

- ① bec verseur
- ② couvercle
- ③ fenêtre de niveau d'eau
- ④ interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux
- ⑤ socle d'alimentation plat sur 360°
- ⑥ filtre anti-tartre

### utilisation de votre bouilloire pichet en acier inoxydable

- 1 Ouvrez le couvercle pour remplir. Le niveau d'eau doit se situer entre 'Max' et 20cl (1 tasse).
- Utilisez toujours le filtre et ne remplissez pas trop – l'eau en ébullition pourrait être projetée hors de la bouilloire.

- Soyez économique: ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
  - Utilisez toujours de l'eau fraîche pour améliorer la qualité de vos boissons.
  - Videz la bouilloire après chaque utilisation.
- 2 Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
  - 3 Branchez le cordon flexible et mettez l'appareil sous tension. Le voyant fluorescent s'allumera.
  - 4 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) de se réinitialiser.
- Votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant pour retenir toutes les particules de calcaire.
  - Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

### **protection contre l'assèchement**

- Si vous mettez l'appareil sous tension avec trop peu d'eau, votre bouilloire se coupera automatiquement. Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir avant de le remplir. Dès que l'appareil est refroidi, l'interrupteur se réinitialisera.

## **entretien et nettoyage**

Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

### **extérieur et base d'alimentation**

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'abrasifs – ils rayent le métal et les surfaces plastiques.

### **intérieur**

- Nettoyez avec une éponge humide imbibée de bicarbonate de soude. Rincez abondamment.
- Même si votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant, nettoyez régulièrement l'intérieur (et le filtre).

### **filtre anti-tartre**

- 1 Ouvrez le couvercle.
- 2 Retirez le filtre anti-tartre en ❶ en retenant la patte, puis en tirant le filtre vers le haut.
- 3 **Soit** rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, **soit**, lorsque vous détartrez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Pour remettre le filtre en place, retenez la patte ❷. Puis glissez le filtre dans l'encoche jusqu'à fixation ❸.

### **détartrage**

- Si du tartre se forme sur l'élément chauffant, achetez un produit détartrant approprié et détartrez votre bouilloire. En cas de présence de tartre, il faudra plus longtemps à la bouilloire pour faire bouillir l'eau et l'élément chauffant risquera de brûler. Après avoir détartre l'appareil, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois de suite et jetez cette eau. Veillez à ne pas laisser de produit détartrant sur votre bouilloire – les éléments pourraient être endommagés.
- Certaines régions du pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire

- Une gamme de filtres à eau pour bouilloires Kenwood est disponible à cet effet.

## service après-vente et assistance clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre appareil,
  - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

**Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.**

## Sicherheitshinweise

- Immer den Filter benutzen und nicht zu voll machen – kochendes Wasser könnte herausspritzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim Ausgießen aus der vorderen Öffnung und beim Auffüllen aus dem Deckel entweichen könnte.
- Achtung: Der Metallkörper des Wasserkochers erhitzt sich während des Betriebs.
- Kleine Kinder vom Wasserkocher fernhalten; das Netzkabel nie über die Arbeitsplatte herunterhängen lassen - ein Kind könnte daran ziehen und den Kocher herunterreißen.
- **Wenn der Wasserkocher nicht verwendet wird, Netzstecker ziehen.**
- Wasserkessel, Anschlußplatte, Netzkabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Niemals verwenden, wenn Wasserkocher, Anschlußplatte, Netzkabel oder Stecker **irgendeinen** Schaden aufweisen. Überprüfung und Reparatur siehe 'Service und Pflege'.
- Kinder von der Maschine fernhalten.
- **Achtung:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Nur die zum Lieferumfang gehörende Anschlußplatte verwenden; die Anschlußplatte sauber und trocken halten.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, daß der Deckel sicher eingerastet ist.
- **Warnung:** Nehmen Sie den Deckel nicht ab, wenn das Wasser noch kocht.
- Vor dem Ausgießen oder Anheben den Wasserkocher unbedingt ausschalten.
- Vor dem Füllen oder Ausgießen den Wasserkocher von der Anschlußplatte nehmen.

- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Dieser Kocher ist nur zum Erhitzen von Wasser gedacht.
- Dieser Kocher ist nur für den Hausgebrauch gedacht.
- Ein Mißachten dieser Warnhinweise kann zur Beschädigung des Wasserkochers führen.

### **Vor dem Anschluß**

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Wasserkochers übereinstimmen.
- Dieser Wasserkocher erfüllt die Forderungen der EC-Richtlinie 89/336/EEC.

### **Vor der ersten Benutzung**

- Wasser bis 'MAX' einfüllen, aufkochen lassen und dann das Wasser weggießen.

## Kenwood Edelstahl-Wasserkocher - Gerätebeschreibung

- ① Ausgießvorrichtung
- ② Deckel
- ③ Wasserstandanzeige
- ④ Ein- und Ausschalttaste mit Neon
- ⑤ 360° Stromeinheit
- ⑥ Kalkfilter

## Bedienungsanleitung

- 1 Öffnen Sie zum Füllen den Deckel. Die erlaubte Füllhöhe liegt zwischen 'Max' und 200ml (1 Tasse).
- Immer den Filter benutzen und nicht zu voll machen – kochendes Wasser könnte herausspritzen.
- Um Energie zu sparen, immer nur soviel Wasser erwärmen, wie benötigt wird.
- Bessere Getränke erhalten Sie, wenn Sie immer frisches Wasser verwenden.
- Den Wasserkocher nach jeder Benutzung ausleeren.

- 2 Der Deckel muß geschlossen sein.
  - 3 Wasserkocher mit der Steckdose verbinden und einschalten. Die Glimmlampe leuchtet auf.
  - 4 Der Wasserkocher erwärmt das Wasser bis zum Sieden und schaltet dann ab. Um das Wasser neu zu erwärmen, einige Sekunden warten - der Ein-Aus-Schalter benötigt eine Pause zum Rückstellen.
- Ihr Wasserkocher ist mit einem Kalkfilter ausgestattet, der Kesselsteinpartikel zurückhält.
  - Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlaß zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

### **Trockengehschutz**

- Wird das Gerät mit zu wenig Wasser eingeschaltet, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ausschalten und abkühlen lassen und erst dann neues Wasser einfüllen. Nach dem Abkühlen stellt sich der Schalter automatisch wieder zurück.

## **Pflege und Reinigung**

- Vor der Reinigung den Wasserkocher aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen.

### **Außenflächen und Anschlußplatte**

- Mit einem feuchten Tuch abreiben, dann trockenreiben. Keine Scheuermittel verwenden – sie greifen die Metall- und Kunststoffflächen an.

### **Innenseite**

- Natriumbikarbonat auf ein feuchtes Tuch geben und damit auswischen. Sorgfältig spülen.
- Trotz des Kalkfilters müssen Sie Ihren Wasserkocher innen (und den Filter) regelmäßig reinigen.

### **Kalkfilter**

- 1 Deckel öffnen.
- 2 Kalkfilter herausnehmen. Dazu Riegel festhalten **1** und Filter herausheben.
- 3 **Entweder** unter fließendem Wasser ausspülen oder mit einem Pinsel reinigen **oder** beim Entkalken des Wasserkochers auch das Kesselsteinsieb in die Lösung einlegen. Sorgfältig ausspülen.
- 4 Zum Wiedereinsetzen des Filters Riegel festhalten **2**. Den Filter nach unten in die Halterung einschieben, bis er fest sitzt **3**.

### **Entkalken**

- Wenn sich am Heizelement Kesselstein abgelagert, den Wasserkocher mit einem handelsüblichen Mittel entkalken. Durch Kesselsteinablagerungen wird das Wasser langsamer erwärmt, zudem kann das Heizelement durchbrennen. Nach dem Entkalken mehrmals frisches Wasser zum Sieden bringen und weggießen. Entkalkerreste völlig aus dem Wasserkessel entfernen – er kann die Teile beschädigen.
- Einige Landesregionen haben sehr hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterläßt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und können bei der regelmäßigen Reinigung entfernt werden.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.
- Für Kenwood-Wasserkocher ist eine Reihe von Wasserfiltern lieferbar.

## Service und Pflege

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Werkstatt ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Wasserkochers
  - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

**Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

## avvertenze

- Usare sempre il filtro e non riempire mai eccessivamente il bollitore, per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Mentre si versa l'acqua, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal beccuccio e dal coperchio mentre si riempie il bollitore.
- Attenzione: il corpo metallico del bollitore si scalda durante l'uso.
- Non permettere che bambini si avvicinino all'apparecchio e non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal piano di lavoro, onde evitare che un bambino, afferrando il cavo, rovesci il bollitore.
- **Togliere sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente quando non si desidera usarlo.**
- Non immergere mai il bollitore, la base di alimentazione, il cavo o la spina in un liquido.
- Non usare se c'è **qualsiasi** danno all'apparecchio, alla base di alimentazione, al cavo o alla spina. Farlo controllare o riparare da personale apposito (Vedere la sezione 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Tenere lontani i bambini da questo apparecchio.
- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un pino inclinato.
- Usare solo la base di alimentazione fornita e tenerla pulita ed asciutta.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.
- **Attenzione:** non togliere il coperchio quando l'acqua bolle.
- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.
- Prima di riempire il bollitore o di versare l'acqua nelle tazze, staccare il bollitore dalla sua base.
- Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.

- Questo bollitore deve essere usato esclusivamente per bollire acqua.
- Questo bollitore è destinato al solo uso domestico.
- La mancata osservanza di queste precauzioni può arrecare danni al bollitore.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/CEE.

### **prima dell'uso**

- Riempire il bollitore fino all'indicazione 'MAX', portare l'acqua ad ebollizione e svuotare il bollitore.

## per conoscere il vostro bollitore Kenwood di acciaio inox

- ① beccuccio
- ② coperchio
- ③ Indicatore del livello dell'acqua (solo modelli SJ357 & SJ367)
- ④ finestrella del livello dell'acqua
- ⑤ interruttore per accendere e spegnere con luce al neon
- ⑥ base di alimentazione orientabile a 360°
- ⑦ filtro anticalcare

## come usare il vostro bollitore di acciaio inox

- 1 prele il coperchio per riempire il bollitore. Il livello dell'acqua deve rientrare fra il segno 'Max' ed il livello di 200 ml (1 tazza).
- Usare sempre il filtro e non riempire mai eccessivamente il bollitore, per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Non sprecate l'acqua: fate bollire solo la quantità che vi occorre.



- Per migliorare la qualità delle bevande calde, usare sempre acqua fresca.
  - Dopo ciascun uso, svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.
- 2 Controllare che il coperchio sia chiuso.
  - 3 Inserire la spina nella presa di corrente e accendere l'apparecchio. La spia si accende.
  - 4 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.
- Il bollitore è provvisto di un filtro anticalcare, per trattenere le particelle di calcare.
  - Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

### **protezione contro il funzionamento a secco**

- Se si accende il bollitore quando la quantità d'acqua al suo interno è insufficiente, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di riempirlo nuovamente. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, l'interruttore si ripristina.

## **manutenzione e pulizia**

Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

### **parte esterna e base**

- Pulire con un panno umido, quindi asciugare. Non usare sostanze di alimentazione abrasive poiché graffiano le superfici di metallo e di plastica.

### **parte interna**

- Pulire con un panno umido e bicarbonato di sodio. Sciacquare abbondantemente.
- Sebbene il bollitore sia provvisto di filtro anticalcare, è comunque necessario pulire regolarmente l'interno (ed il filtro) del bollitore.

### **filtro anticalcare**

- 1 Aprire il coperchio.
- 2 Togliere il filtro anticalcare tenendo la linguetta ❶ e poi tirando il filtro.
- 3 Lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida **oppure**, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Per rimettere il filtro, tenere la linguetta ❷. Ora farlo scorrere verso il basso, nell'apposita staffa, fino a quando non risulta saldamente in posizione ❸.

### **rimozione del calcare**

- Quando si accumula del calcare sulla resistenza, è necessario pulire il bollitore con un prodotto anticalcare adatto. La presenza di calcare allunga i tempi di ebollizione e la resistenza può bruciarsi. Dopo aver rimosso il calcare con l'apposito prodotto, utilizzare l'apparecchio diverse volte facendo bollire acqua pulita ogni volta, quindi gettarla. Accertarsi di eliminare tutto il prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti.
- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.
- Kenwood mette a disposizione una serie di filtri dell'acqua per i suoi bollitori.

## manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo da KENWOOD o da un centro assistenza KENWOOD autorizzato.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
  - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.**

## segurança

- Utilize sempre o filtro e nunca encha excessivamente a chaleira, pois a água a ferver poderá salpicar para fora.
- Evite o contacto com o vapor expelido pela área do bico da chaleira ao vaziar e pela tampa ao tornar a encher a chaleira quando quente.
- Tenha cuidado: o corpo metálico da chaleira ficará quente durante o funcionamento.
- Mantenha as crianças pequenas afastadas da chaleira e nunca deixe o cabo eléctrico pendurado na beira da bancada - uma criança pode agarrá-lo e fazer cair a chaleira.
- **Desligue sempre a chaleira quando não estiver a uso.**
- Nunca submirja a chaleira, a base, o cabo ou a ficha em líquidos.
- Se houver **algum** estrago na chaleira, na base, no cabo ou na ficha, não a utilize. Verifique tudo e mande reparar: veja 'manutenção e assistência técnica'.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina.
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Utilize apenas a base fornecida e mantenha-a limpa e seca.
- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Cuidado:** Não retire a tampa enquanto a água estiver a ferver
- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou verter a água.
- Retire a chaleira da base antes de a encher ou de a verter.
- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Esta chaleira serve apenas para ferver água.

- Esta chaleira serve apenas para uso doméstico.
- A não observância destas precauções poderá resultar em danos na chaleira.

### **Antes de ligar à corrente**

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.
- A chaleira cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

### **Antes de utilizar pela primeira vez**

- Encha de água até à marca 'MAX', ferva-a, depois despeje-a.

## conheça a sua chaleira Kenwood em aço inoxidável

- ① bico
- ② tampa
- ③ indicador do nível de água
- ④ interruptor com indicador de néon
- ⑤ base eléctrica de 360°
- ⑥ filtro de calcário

## utilização da sua chaleira em aço inoxidável

- 1 Abra a tampa para encher. O nível de água deve ficar entre as marcas de "Max" e 200 ml (1 chávena).
- Utilize sempre o filtro e nunca encha excessivamente a chaleira, pois a água a ferver poderá salpicar para fora.
- Seja económico, não ferva mais água do que a necessária.
- Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
- Despeje a chaleira depois de cada utilização.
- 2 Verifique se a tampa está fechada.

- 3 Ligue à corrente e accione o interruptor. A lâmpada de néon acende-se.
- 4 A sua chaleira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.
- A sua chaleira está equipada com um filtro anti-calcário para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água debaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

### **protecção contra a fervura em seco**

- Se a ligar com pouca água, a chaleira desligar-se-á automaticamente. Desligue-a e deixe-a arrefecer antes de a voltar a encher. Quando tiver arrefecido, o interruptor reinicializa-se novamente.

## **cuidados e limpeza**

Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.

### **o exterior e a base**

- Limpe com um pano húmido e depois com um seco. Não utilize abrasivos pois estes arranham as superfícies metálicas e plásticas.

### **o interior**

- Passe com bicarbonato de soda num pano húmido. Enxagúe abundantemente.
- Mesmo que a sua chaleira traga um filtro anti-calcário, é preciso limpar o interior (e o filtro) regularmente.

### **o filtro anti-calcário**

- 1 Abra a tampa
- 2 Retire o filtro de calcário ❶ segurando-lhe pela patilha e elevando-o.
- 3 Enxagúe debaixo da torneira **ou** use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxagúe cuidadosamente.

- 4 Para tornar a colocar o filtro, segure a patilha ❷ e depois introduza o filtro, encaixando-o simplesmente no suporte até ficar sujeito ❸.

### **retirar o calcário**

- Quando o calcário se alojar no elemento aquecedor, adquira um anti-calcário adequado e retire-o da chaleira. O calcário faz a chaleira levar mais tempo a ferver e pode queimar o elemento. Depois de limpo o calcário, ferva água fresca algumas vezes e deite-a fora. Remova todos os vestígios do produto desincrustante da chaleira pois este danifica as peças.
- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.
- Existem vários filtros de água Kenwood.

## **manutenção e assistência técnica**

- Se o cabo eléctrico estiver danificado deve, por razões de segurança, ser trocado pela KENWOOD ou por um técnico autorizado KENWOOD.
- Se precisar de ajuda:
- na utilização da chaleira
  - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a chaleira.

**Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones**

## seguridad

- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Evite el contacto con el vapor que sale del pico al verter y de la tapa cuando llene de nuevo la hervidora.
- Cuidado: el cuerpo metálico de la hervidora se calienta durante el funcionamiento.
- No deje la hervidora al alcance de niños pequeños ni deje el cable colgando del borde de la encimera, ya que algún niño podría tirar de él y volcar la hervidora.
- **Desenchufe siempre su hervidora cuando no la utilice.**
- Nunca ponga la hervidora, base eléctrica, cable o enchufe en líquidos.
- No utilice si hay **algún** daño a la hervidora, a la base, al cable o al enchufe. Hágalos revisar o reparar. Vea la sección 'reparaciones y asistencia al cliente'.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.
- **Precaución:** No utilice la hervidora en una superficie inclinada.
- Asegúrese de que la tapa está cerrada antes de encender la hervidora.
- **Aviso:** No quite la tapadera cuando el agua esté hirviendo.
- Asegúrese de que la hervidora esté desenchufada antes de separarla de la base o verter el agua.
- Separe la hervidora de la base antes de llenarla o verter el agua.
- Nunca ponga la hervidora cerca o sobre las placas eléctricas o los quemadores de la cocina.
- Esta hervidora está indicada exclusivamente para hervir agua.
- Esta hervidora está indicada exclusivamente para uso doméstico.
- En caso de no observar estas precauciones, la hervidora puede resultar dañada.

## antes de enchufar la hervidora

- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica tenga las características que aparecen estampadas en la cara inferior de la hervidora.
- Esta hervidora cumple con la Directiva 89/336/EEC de unidad Económica Europea.

## antes de usar la hervidora por primera vez

- Llene la hervidora hasta 'MAX' y póngala a hervir, y a continuación tire el agua.

## conozca su jarra hervidora Kenwood de acero

- ① pico para verter
- ② tapadera
- ③ ventana para ver el nivel de agua
- ④ interruptor de encendido/apagado con neón
- ⑤ base eléctrica de 360°
- ⑥ filtro anti-incrustaciones

## para usar su jarra hervidora de acero inoxidable

- 1 Abra la tapadera para llenar. El nivel de agua debe estar entre "Max" y 200 ml (1 taza).
- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Economice no haga hervir más agua de la que necesita.
- Para mejorar la calidad de sus bebidas, utilice agua recién salida del grifo.
- Vacíe la hervidora después de cada uso.
- 2 Asegúrese de que la tapa esté cerrada.
- 3 Enchufe la hervidora y enciéndala. El indicador luminoso se encenderá.

- 4 La hervidora se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para restablecerse.
- La hervidora presenta un filtro antiincrustaciones para retener las partículas de cal.
- Si se forman gotas de agua debajo de la hervidora no debe preocuparse; se trata de condensación.

### **protección de la resistencia**

- Si enciende la hervidora con demasiado poca agua, se apagará automáticamente. Apáguela y déjala enfriar antes de volver a llenarla. Al enfriarse, el interruptor se restablece por sí mismo.

## cuidados y limpieza

Antes de limpiar la hervidora, desenchúfela y déjala enfriar.

### **el exterior y la base eléctrica**

- Pase un paño húmedo, después seque. No utilice abrasivos - arañarán el metal y las superficies de plástico.

### **interior**

- Pase un paño húmedo, con bicarbonato de sodio. Enjuague bien.
- Aunque la hervidora se suministra con un filtro antiincrustaciones, deberá además el interior (y el filtro) cada cierto tiempo.

### **filtro anti-incrustaciones**

- 1 Abra la tapadera
- 2 Extraiga el filtro anti-incrustaciones, agarrando ❶ la lengüeta y sacando el filtro.
- 3 Enjuáguelo debajo del grifo ● límpielo con un cepillo suave ● bien cuando desincruste la hervidora, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.

- 4 Para volver a poner el filtro, sujete la lengüeta ❷. A continuación, deslice el filtro hacia abajo para que encaje en su sitio ❸.

### **desincrustación**

- Si nota incrustaciones calcáreas en la resistencia de la hervidora, compre un producto desincrustante y elimínelas. Si hay incrustaciones la hervidora tarda más tiempo en calentar el agua y la resistencia puede quemarse. Una vez desincrustada, haga hervir agua limpia varias veces y tirela. Limpie la cal de la hervidora – puede dañar las partes.
- En algunas regiones del país el agua es calcarea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes de la hervidora. Este es normal y puede evitarse limpiando la hervidora con frecuencia.
- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.
- Existe una amplia gama de filtros de agua Kenwood.

## reparaciones y asistencia al cliente

- Por razones de seguridad, si el cable está dañado sólo KENWOOD o un servicio de asistencia técnica autorizado por KENWOOD pueden reemplazarlo.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hervidora o
  - para repararla
- Diríjase a la tienda donde la hervidora.

## Fold forsiden med illustrationerne ud.

### sikkerhed

- Anvend altid filteret og kom aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Undgå kontakt med dampen, der kommer ud af tuden, når vandet hældes ud, og ud af låget, når der fyldes vand på.
- Pas på! Kedlens metalhus vil blive meget varmt under brug.
- Sørg for, at små børn ikke kommer i nærheden af kedlen, og lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af køkkenbordet – et barn kan få fat i den og rive kedlen ned.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.**
- Kom aldrig kedel, bundplade, ledning eller stik i væske.
- Anvend ikke kedlen, hvis der er **nogen** form for skade på kedel, bundplade, ledning eller stik. Få det kontrolleret eller repareret: se afsnittet 'Service'.
- Hold børn væk fra maskinen.
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Benyt kun den medfølgende bundplade og hold den ren og tør.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Fjern ikke låget, mens vandet koger.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.
- Tag kedlen af bundpladen, før den fyldes eller der hældes fra den.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller gasbrændere på et komfur.
- Denne kedel er kun beregnet til kogning af vand.
- Denne kedel er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Hvis disse advarsler ikke overholdes, kan det beskadige kedlen.

### før De tilslutter kedlen

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen.
- Denne kedel opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF.

### før kedlen tages i brug

- Fyld op til 'MAX', kog vandet, og smid det ud.

### kend Kenwood rustfri stålkedel

- ① tud
- ② låg
- ③ vandstandsrudd
- ④ tænd/sluk-kontakt med neonlys
- ⑤ 360° bundplade
- ⑥ kalkfilter

### sådan bruger De den rustfri stålkedel

- 1 Åbn låget for at påfylde vand. Vandstanden skal være mellem 'Max' og 200 ml (1 kop).
- Anvend altid filteret og kom aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Vær økonomisk: kog ikke mere vand, end De har brug for.
- Kvaliteten af Deres drik forbedres, hvis De altid bruger frisk vand.
- Tøm altid kedlen efter brug.
- 2 Kontrollér, at låget er lukket.
- 3 Sæt stikket i, og tænd. Lampen begynder at lyse.
- 4 Deres kedel koger og slukker automatisk. Hvis De vil koge vandet igen, bør De vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.
- Kedlen er forsynet med et kalkfilter for at holde kalkpartikler tilbage.
- Hvis De finder vanddråber under Deres kedel, skal De ikke være bekymret - det er bare kondensvand.

### beskyttelse mod tørkogning

- Hvis De tænder for kedlen, når der er for lidt vand i, vil den automatisk slukke. Sluk, og lad den afkøle, før De fylder den. Når den er blevet kold, går tænd/sluk-knappen tilbage til udgangspositionen af sig selv.

## vedligeholdelse og rengøring

Før De rengør Deres kedel, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.

### kedlens yderside og bundpladen

- Tør med en fugtig klud og derefter med et viskestykke. Brug ikke skuremidler – de kan ridse metal- og plasticoverfladerne.

### indvendigt

- Tør af med en fugtig klud med soda. Skyl grundigt efter.
- Selv om kedlen er udstyret med et kalkfilter, skal det indre af kedlen (og filteret) jævnligt rengøres.

### kalkfilteret

- 1 Åbn låget.
- 2 Fjern kalkfilteret ved at holde på fligen ❶ og så løfte filteret ud.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste, **eller** kom filtret i kedlen, når De afkalker den. Skyl grundigt efter.
- 4 Filteret sættes i igen ved at holde på fligen ❷. Lad så filteret glide ned i holderen, til det sidder godt fast ❸.

### afkalkning

- Når der dannes kalk på varmeelementet, skal kedlen afkalkes med et passende afkalkningsmiddel. Kalkaflejringer forsinker kogningen og kan få varmeelementet til at brænde sammen. Efter afkalkning skal kedlen flere gange koges igennem med rent vand, som efter brug smides ud. Fjern alt afkalkningsmidlet fra kedlen – det kan beskadige delene.

- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- De kan også reducere kalkaflejringen ved at anvende filteret vand til kedlen.
- Kenwood kan tilbyde en række forskellige vandfiltre.

## service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør. Hvis De har brug for hjælp til:
  - brug af kedlen
  - service eller reparationbedes De kontakte den forretning, hvor De har købt kedlen.



## Vik ut främre omslaget med bilderna.

### säkerheten

- Använd alltid filtret och fyll aldrig på för mycket vatten – kokande vatten kan stänka ut.
- Akta så du inte bränner dig på ångan som kommer ut ur pipen när du håller upp eller ur locket när du fyller kannan.
- Tänk på att vattenkokarens metallhölje blir varmt under användningen.
- Se till att hålla kokaren utom räckhåll för små barn och låt aldrig sladden hänga ned från arbetsbänken - ett barn skulle kunna gripa tag i den och dra ned kokaren.
- **Ha alltid sladden utdragen när vattenkokaren inte används.**
- Doppa aldrig vattenkokaren, underredet, sladden eller kontakten i någon vätska.
- Använd inte kokaren om det finns **någon som helst** skada på kanna, underrede, sladd eller kontakt. Lämna den för kontroll eller reparation: se 'service och kundtjänst'.
- Håll barn på avstånd från kaffebyggaren.
- **Försiktighetsråd:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Använd bara det medföljande underredet och håll det rent och torrt.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Lyft ej locket medan vattnet kokar.
- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Lyft bort kannan från underredet innan du fyller på vatten eller håller upp det.
- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Kokaren är endast avsedd för kokning av vatten.
- Kokaren är endast avsedd för hushållsbruk.

- Om du inte rättar dig efter dessa försiktighetsråd kan vattenkokaren skadas.

### **innan du sätter i kontakten**

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.
- Denna vattenkokare uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

### **innan du använder vattenkokaren första gången**

- Fyll på vatten till 'MAX'-nivån, koka upp och slå sedan bort vattnet.

## lär känna din rostfria vattenkokare från Kenwood

- ① pil
- ② lock
- ③ vattennivåfönster
- ④ på/avknapp med neonlampa
- ⑤ underrede vridbart 360°
- ⑥ avlagringsfilter

## hur du använder din rostfria vattenkokare

- 1 Öppna locket och fyll kokaren. Vattnet ska nå upp mellan maxmärket och 200 ml (1 kopp).
- Använd alltid filtret och fyll aldrig på för mycket vatten – kokande vatten kan stänka ut.
- Spara pengar: koka inte mer vatten än du behöver.
- Använd alltid nyupphäلت vatten, för att få bästa kvalitet på drycken.
- Töm kokaren efter varje användningstillfälle.
- 2 Kontrollera att locket är stängt.
- 3 Sätt i kontakten och slå på kokaren. Signallampan tänds.
- 4 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.

- Din vattenkokare har ett kalkfilter som fångar upp små avlagringsbitar.
- Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.

### **torrkokningsskyddet**

- Om du sätter på kokaren med för lite vatten i, stängs den av automatiskt. Stäng av den och låt den svalna innan du fyller på mer vatten. När den har svalnat återställs strömbrytaren automatiskt.

## **underhåll och rengöring**

Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.

### **utsidan och underredet**

- Torka med en fuktad trasa och torka torrt. Använd inte skurmedel - då kan metall- och plastytorna få skrapor.

### **insidan**

- Torka av med bikarbonat eller hushållssoda på en fuktad trasa. Skölj grundligt.
- Trots att din kokare levereras med ett kalkfilter måste du regelbundet rengöra insidan (och filtret).

### **avlagringsfiltret**

- 1 Öppna locket
- 2 Ta ut avlagringsfiltret genom att hålla i tungan ❶ och lyfta ut det.
- 3 Antingen skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste eller släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.
- 4 För att sätta tillbaka filtret håller du i tungan ❷. Skjut sedan ner filtret i hållaren så det sitter fast ❸.

### **avkalkning**

- När det bildats kalkbeläggning på uppvärmningselementet skall du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka kokaren. Kalkavlagringar gör att kokaren behöver längre tid för att koka upp och kan göra att elementet bränns ut. Efter avkalkning skall du flera gånger koka upp rent vatten och slå bort det. Avlägsna eventuellt avkalkningsmedel - det kan skada vattenkokaren.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.
- Det finns en hel serie olika vattenfilter till Kenwood-kokare.

## **service och kundtjänst**

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-leverantör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kokaren,
  - service eller reparationer,
- skall du kontakta butiken där du köpte kokaren.

## **Brett ut framsiden med illustrasjoner**

### sikkerhetsregler

- Bruk alltid filteret og ikke fyll på for mye - kokende vann kan da sprute ut.
- Pass opp for damp som kommer ut av tuten når du heller vann og ut av lokket når du fyller på vann.
- OBS! Metallkannen blir varm når vannkokeren er i bruk.
- Hold små barn vekk fra vannkokeren og la aldri ledningen henge ned foran kjøkkenbenken - et barn som får tak i den kan komme til å dra vannkokeren over kanten.
- **Ta alltid støpselet ut av kontakten når vannkokeren ikke er i bruk.**
- Legg aldri vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller støpselet i vann.
- Bruk **aldri** apparatet dersom det er en skade på vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller pluggen. Sørg for at det blir undersøkt og reparert, se 'Service og kundetjeneste'.
- Hold barn unna kaffetrakteren.
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Skal kun brukes med el-sokkelen som følger med, og hold den ren og tørr.
- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel:** Ikke ta av lokket mens vannet koker.
- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
- Ta vannkokeren av el-sokkelen før du fyller på eller heller vann.
- La aldri vannkokeren stå nær eller på platene på en komfyr eller gass-bluss.
- Denne vannkokeren skal bare brukes til å koke vann.
- Denne vannkokeren er kun til bruk i hjemmet.
- Vannkokeren kan ta skade hvis du ikke overholder disse forsiktighetsreglene.

### **Før vannkokeren kobles til strømmen**

- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren.
- Denne vannkokeren er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/336/EEC.

### **Før vannkokeren tas i bruk**

- Fyll vann opp til 'MAX'-merket, kok opp og tøm ut vannet.

### bli kjent med Kenwood vannkoker i rustfritt stål

- ① tut
- ② lokk
- ③ vannstandmåler
- ④ av/på-bryter med neonlys
- ⑤ 360° el-sokkel
- ⑥ kalkfilter

### bruk av vannkokeren i rustfritt stål

- 1 Åpne lokket for å fylle på vann. Vannstanden skal være mellom 'Max' og 200 ml (1 kopp).
- Bruk alltid filteret og ikke fyll på for mye - kokende vann kan da sprute ut.
- Unngå sløsing med vann og energi: kok ikke opp mer vann enn du trenger.
- Drikken du lager vil smake bedre hvis du bruker friskt, ny tappet vann.
- Tøm vannkokeren for vann etter bruk.
- 2 Forviss deg om at lokket er lukket.
- 3 Sett i pluggen og slå på vannkokeren. Varsellyset vil tennes.
- 4 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.
- Vannkokeren har et kalkfilter som samler opp kalkpartikler.

- Om du oppdager vanndråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

### **Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking**

- Dersom vannkokeren slås på med for lite vann oppi, vil den koples ut automatisk. Slå den av og la den avkjøle seg før du fyller på mer vann. Når den er avkjølt vil bryteren tilbakestilles av seg selv.

## rengjøring og stell

Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.

### **utsiden og el-sokkelen**

- Tørk av med en fuktig klut, tørk med en tørr klut. Ikke bruk slipemidler - de lager riper i metall og plast.

### **innsiden**

- Tørk av med en fuktig klut med natriumbikarbonat (natron). Skyll omhyggelig.
- Selv om vannkokeren er utstyrt med kalkfilter, må innsiden (og kalkfilteret) regjøres jevnlig.

### **kalkfilteret**

- 1 Åpne lokket
- 2 Ta ut kalkfilteret ❶ ved å holde tappen inne og så løfte det ut.
- 3 Enten kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste, eller det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den. Skyll omhyggelig.
- 4 Sett kalkfilteret tilbake ved å holde tappen ❷ inne. Skyv så filteret ned i festet til det sitter støtt ❸.

### **avkalking**

- Dersom det samler seg kalk på varmeelementet, må du skaffe et egnet avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Kalk gjør at vannkokeren bruker lenger tid på å koke og kan føre til at elementet overhetes. Etter avkalking må du koke opp og tømme ut vannet flere ganger. Hvis det er kommet avkalkingsmiddel på vannkokeren, må det fjernes, da det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsettingen reduseres.
- Det finnes en rekke forskjellige filtre til Kenwood vannkokere.

## service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke vannkokeren
  - utføre vedlikehold eller reparasjon
- Ta kontakt med din forhandler.

## Taita auki etusivun kuvitukset

### turvallisuus

- Käytä aina suodatinta. Älä koskaan täytä liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Varo nokasta tai kannen alta tulevaa höyryä, kun kaadat vettä tai täytät keittimen uudelleen.
- Varoitus: keittimen metallinen runko kuumentuu käytön aikana.
- Pidä keitin pois pikkulasten ulottuvilta äläkä anna liitäntäjohtoon roikkua työtason yli - lapsi saattaa ottaa siitä kiinni ja vetää keittimen alas.
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, jos laite ei ole käytössä.**
- Älä koskaan laita keitintä, pohjaa, liitäntäjohtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Älä käytä laitetta jos keittimessä, pohjassa, sähköjohdossa tai pistokkeessa on mikä **tahansa** vika. Tarkastuta tai korjauta se: katso kappaletta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Älä päästä lapsia koneen lähelle.
- **Varoitus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevalla pinnalla.
- Käytä vain toimitettua pohjaa, ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** kantta ei saa irrottaa veden kiehuessa.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.
- Siirrä keitin pois pohjan päältä ennen sen täyttämistä tai keitetyn veden kaatamista.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden läheisyyteen.
- Tämä keitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen.
- Tämä keitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

- Keitin saattaa vaurioitua, jos yllä olevia ohjeita ei noudateta.

### ennen sähköverkkoon kytkentää

- Varmista, että sähkön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja.
- Tämä keitin vastaa EU:n Direktiiviä 89/336/EEC.

### ennen ensimmäistä käyttöä

- Täytä tasoon 'MAX' asti, anna kiehua ja kaada sitten vesi pois.

### tutustu Kenwood keitinkannuun

- ① nokka
- ② kansi
- ③ veden tason osoittava ikkuna
- ④ käynnistyskytkin merkkivalolla
- ⑤ pohja 360°
- ⑥ suodatin

### keitinkannun käyttö

- 1 Avaa kansi ja täytä kannu vedellä. Veden tason tulee olla 200 ml (1 kuppi) rajan ja 'Max'-merkin välillä.
- Käytä aina suodatinta. Älä koskaan täytä liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Ole säästäväinen: älä keitä vettä enempää kuin tarvitset.
- Juoman laadun parantamiseksi tulisi keittämiseen käyttää aina uutta vettä.
- Tyhjennä keitin jokaisen käyttökerran jälkeen.
- 2 Tarkista, että kansi on kiinni.
- 3 Kytke sähköverkkoon ja laita päälle. Merkkivalo syttyy.
- 4 Keitin kiehuuttaa veden ja sammuu automaattisesti. Uutta keittämistä varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.
- Keittimeen on asennettu suodatin, joka pitää kattilakivihiukkaset keittimessä.
- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

### **kuivakuumennussuoja**

- Jos laitat keittimen päälle liian vähällä vedellä, se sammuu automaattisesti. Sammuta se ja anna sen jäähtyä ennen kuin täytät sen uudelleen. Kun se on jäähtynyt, kytkin palautuu alkutilaan.

## **hoito ja puhdistus**

Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.

### **ulkopuoli ja pohja**

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa metallisen ja muovisen pinnan.

### **sisäpuoli**

- Pyyhi ruokasoodalla ja kostealla liinalla. Huuhtelee huolella.
- Vaikka keittimessä onkin kattilakiven suodatin, on keittimen sisäpuoli (ja suodatin) puhdistettava säännöllisesti.

### **suodatin**

- 1 Avaa kansi.
- 2 Poista suodatin pitämällä kiinni kielekkeestä ❶ ja nostamalla suodatin ulos.
- 3 Huuhtelee vesihanan alla tai käytä pehmeää harjaa tai laita suodatin keittimen sisään suorittaessasi keittimen puhdistusta karstasta. Huuhtelee huolella.
- 4 Aseta suodatin takaisin paikalleen pitämällä kiinni kielekkeestä ❷. Työnnä suodatin sitten alas kannattimeen niin, että se on täysin kohdallaan ❸.

### **karstasta puhdistaminen**

- Kun lämpöelementin ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Kattilakivi tai karsta aiheuttaa kiehumisajan hidastumisen ja saattaa polttaa elementin. Karstan puhdistuksen jälkeen keitä puhdasta vettä useamman kerran ja heitä se pois. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset keittimestä, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.
- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.
- Markkinoilla on valikoima Kenwood vesisuodattimia.

## **huolto ja asiakaspalvelu**

- Jos koneen liitäntäjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- keittimen käyttöön
- huoltoa tai korjausta varten ota yhteys liikkeeseen, josta olet laitteesi ostanut.

## Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### güvenlik

- Kaynar suyun taşmasını önlemek için su ısıtıcıya gerekli miktardan fazla su doldurmayınız ve her zaman filtre kullanınız.
- Su doldurmak için kapağı açarken ve kaynar suyu boşaltırken su ısıtıcının ağzından çıkan buharla temas etmekten kaçınınız.
- Uyarı: Su kaynarken su ısıtıcının madeni gövdesi giderek ısınır.
- Küçük çocukları su ısıtıcıdan uzak tutun. Cihazın elektrik kablosunun su ısıttığınız masa ya da çalışma yüzeyinden sarkıtmayın. Çocuklar elektrik kablosunu çekerek su ısıtıcıyı düşürebilir.
- **Su ısıtıcıyı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekiniz.**
- Aygıtı, elektrikli tabanı, elektrik kablosunu ve fişini hiçbir biçimde suya ya da diğer sıvılara değdirmeyin ve batırmayın.
- **Hasarlı** gövde, elektrikli taban, kablo ya da fiş **kullanmayın**. Hasarlı parçaları kontrol ya da tamir ettirin: Bknz. 'Bakım ve Müşteri Hizmetleri' bölümü.
- Çocukları kahve makinesinden uzak tutunuz.
- **Uyarı:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Yalnızca üreticiden satın aldığınız elektrikli tabanı kullanın. Elektrikli tabanı temiz ve kuru tutun.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayın.
- **Uyarı:** Su kaynarken kapağı açmayınız.
- Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemeden önce kapalı konumda olmasına dikkat edin.
- Su ısıtıcıya su doldurmadan ya da suyu kullanmadan önce cihazı elektrikli tabanından alın.
- Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.

- Aygıtı yalnızca su ısıtmak ve kaynatmak için kullanın.
- Bu model, yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Güvenlik önlemlerine uymama, su ısıtıcının bozulmasına neden olabilir.

### Fişi Takmadan Önce

- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değerle aynı olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz 89/336/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygundur.

### ilk Kullanımdan Önce

- 'MAX' işaretine kadar su doldurup kaynatın. Sonra bu suyu dökün.

## Kenwood paslanmaz çelik su ısıtıcının parçaları

- ① su ısıtıcının ağzı
- ② kapak
- ③ su düzeyi göstergesi
- ④ neon ışıklı açma/kapama düğmesi
- ⑤ 360° dönüşlü güç tabanı
- ⑥ kireç filtresi

## paslanmaz çelik su ısıtıcının kullanımı

- 1 Su doldurmak için kapağı açınız. Su düzeyi 'Max' (Azami) ile 200ml (1 bardak) arasında olmalıdır.
- Kaynar suyun taşmasını önlemek için su ısıtıcıya gerekli miktardan fazla su doldurmayınız ve her zaman filtre kullanınız.
- Tasarruf edin: ihtiyacınızdan fazla su kaynatmayın.
- Kullanacağınız suyun kalitesini yükseltmek için her zaman temiz su kullanın.
- Her kullanımdan sonra su ısıtıcının içindeki suyu boşaltın.
- 2 Kapağın kapalı olmasına dikkat edin.

- 3 Fişi takın ve çalıştırma düğmesine basın. Çalıştırma ışığı yanacaktır.
- 4 Cihaz, suyu kaynatıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.
- Su ısıtıcıya kireç çözme donatısı içerir. Kireç çözme donatısı kireç parçacıklarının toplanmasını önler.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

#### **Boş Çalışma Koruması**

- Cihazınız, içinde yeterli su yoksa çalışmayacaktır. İçine su doldurmadan önce düğmeyi kapalı konuma getirin ve cihazı soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra düğme kendiliğinden ilk konuma dönecektir.

## **bakım ve temizlik**

Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.

#### **dış yüzey ve elektrikli taban**

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Aşındırıcı temizleme malzemeleri kullanmayınız. Metal ve plastik yüzeyleri çizebilirsiniz.

#### **iç yüzey**

- Bikarbonatlı nemli bir bezle silin. İyice durulayın.
- Su ısıtıcınızda kireç çözme filtresi olmasına rağmen, su ısıtıcının içini ve filtresini düzenli olarak temizleyin.

#### **kireç çözme filtresi**

- 1 Kapağı açınız.
- 2 Şekilde gösterildiği gibi mandala basarak ❶ kireç filtresini yukarı doğru çekerek çıkartınız.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın **ya da** yumuşak bir fırçayla temizleyin. **Ya da** cihazının kirecini çözerken filtreyi de içine atın. İyice durulayın.

- 4 Filtreyi tekrar yerine takmak için şekilde gösterildiği gibi mandala basınız ❷ ve gösterildiği gibi filtreyi kancaya ❸ doğru iterek sürünüz.

#### **kireç Çözme**

- Isıtıcıda kireç birikmeye başlarsa, uygun bir kireç çözücü temin edip cihazınızın kirecini çözün. Kireçlenen cihaz daha geç ısınır ve ısıtıcınız yanabilir. Kireci çözdükten sonra cihaz içinde birkaç kez temiz su kaynatın ve dökün. Aygıt, kireç giderme maddesinden iyice arınıncaya kadar temizleyiniz yoksa aygıtın parçaları zarar görebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu bırakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanabileceğiniz geniş bir Kenwood filtreli sürahi serisi mevcuttur.

## **bakım ve müşteri hizmetleri**

- Su ısıtıcının elektrik kablosu hasar görürse, onarımı için özel araçlar gerektiği için yetkili KENWOOD onarımcılarına başvurun.
- Cihazınızın kullanımı
- Bakım ya da onarım ile ilgili yardım almak için öncelikle cihaz ile birlikte size verilen yetkili servis listesinde belirtilen yetkili servislere veya cihazınızı satın aldığınız mağazaya başvurun.



**Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením**

## bezpečnost

- Vždy používejte filtr a nikdy nepřepĺňujte - vařící voda může vystřikovat.
- Při vylévání vroucí vody z konvice a při jejím plnění dejte pozor na páru vycházející z oblasti hubičky.
- Pozor: kovový povrch konvice se během provozu zahřeje.
- Malé děti nesmí do blízkosti konvice a dávejte pozor, aby napájecí šňůra nepřepadala přes okraj pracovní plochy, dítě by za ni mohlo zatáhnout a strhnout konvici.
- **Pokaždé, když spotřebič přestanete odpočívat, vždy jej odpojte ze zásuvky.**
- Konvici, napájecí podstavec, šňůru ani zástrčku neponořujte do vody.
- Nikdy nepoužívejte **poškozenou** konvici nebo konvici s poškozeným napájecím podstavcem, napájecí šňůrou nebo zástrčkou. Nechejte ji zkontrolovat nebo opravit, viz 'servis a služba zákazníkům'.
- Nepouštějte děti do blízkosti kávovaru.
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Používejte jen výrobcem dodaný napájecí podstavec a udržujte ho čistý a suchý.
- Dbejte na to, aby víčko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.
- **Upozornění:** Neodstraňujte víko, když se voda vaří.
- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
- Konvici musíte z podstavce sundat vždy před tím, než do ní začnete natáčet vodu, nebo než ji z ní začnete vylévat.
- Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vařiče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
- Tato konvice je určena jen k sváření vody.

- Tato konvice je určena pouze k použití v domácnosti.
- V důsledku nedodržování těchto pokynů může dojít k poškození varné konvice.

### **před zapojením**

- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.
- Konvice vyhovuje evropské normě 89/336/EEC (European Community Directive).

### **než použijete konvici poprvé**

- Naplňte konvici vodou po značku 'MAX', vodu svařte, a potom ji vylejte..

## poznejte nerezovou varnou konvici Kenwood

- ① hubice
- ② víko
- ③ okénko úrovně vody
- ④ vypínač on/off (zapnuto/vypnuto) s kontrolkou
- ⑤ 360° napájecí základna
- ⑥ odměřovací filtr

## použití nerezové varné konvice

- 1 Odklopte poklici, a naplňte konvici vodu. Hladina vody musí být mezi značkou 'max' a 200 ml (1 šálek).
- Vždy používejte filtr a nikdy nepřepĺňujte - vařící voda může vystřikovat.
- Chovejte se hospodárně - nevařte více vody než potřebujete.
- Chuť vařených nápojů zlepšíte, když budete vždy používat čerstvou vodu.
- Konvice po každém použití vyprázdněte.
- 2 Zkontrolujte, zda je víčko zavřené.
- 3 Zapojte konvici do zásuvky a zapněte ji. Kontrolka vypínače se rozsvítí.

- 4 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin - vypínač se musí automaticky přenastavit.
- Tato konvice je vybavena filtrem, který slouží k zachycení uvolněných usazenin z vody.
  - Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.

#### **ochrana proti zapnutí bez vody**

- Zapnete-li konvici s malým množstvím vody, konvice se automaticky vypne. Vypněte ji, nechejte ji zchladit a teprve potom doplňte vodu. Jakmile se konvice zchladí, vypínač se přenastaví.

## **údržba a čištění**

Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.

#### **vnější povrch a**

- Utřete navlhčeným hadříkem, a pak přešťete do sucha. Nepoužívejte napájecí podstavec drsných čisticích prostředků - poškrábaly by kovové a plastové povrchy.

#### **vnitřek**

- Vytřete zažívací sodou nanesenou na vlhkou utěrku. Řádně vypláchněte.
- Přestože je tato konvice vybavena filtrem usazenin, musíte pravidelně čistit její vnitřek (i filtr).

#### **filtr**

- 1 Otevřete víko.
- 2 Vyjměte odměřovací filtr tak, že přidržíte úchytku ❶ a filtr vyždvihnete.
- 3 **Buď** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem. **Nebo**, v případě, že zbavujete konvici usazenin, vhodte filtr do roztoku. Pak ho řádně propláchněte.

- 4 K novému umístění filtru do konvice přidržte úchytku ❷ a potom filtr zasouvejte do opěry, dokud bezpečně nedosedne ❸.

#### **odstraňování usazenin**

- V případě, že se vápenec usazuje na topném tělísku, kupte si prostředek na odstranění usazenin a vyčistěte konvici. Vápencové usazeniny prodlužují interval uvedení vody do varu a mohou způsobit poškození topného tělíska. Jakmile odstraníte usazeniny, naplňte konvici vodou, uveďte ji do varu a vylijte. Postup několikrát opakujte. Konvici zbavte všech stop odstraňovače usazenin, jinak by mohlo dojít k poškození konvice.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.
- V případě, že chcete snížit množství usazenin, používejte filtrovanou vodu.
- K dispozici je celá řada vodních filtrů Kenwood.

## **servis a služba zákazníkům**

- Výměnu poškozené napájecí šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.
- Potřebujete-li pomoc při
- používání konvice
  - údržbě nebo opravách
- obraťte se na prodejce, u něhož jste konvici zakoupili.

**A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.**

## biztonság

- Mindig használja a szűrőt. Soha ne töltse túl a kannát, mert ilyenkor a forró víz kiscaphat az edényből.
- Ügyeljen arra, hogy a forró víz kitöltése közbe a kiöntő csőr mellett, illetve a fedél levételekor a kannából kiáramló gőz ne égethesse meg a kezét.
- Forralás közben a kanna fém fala felforrósodik, ezért mindig óvatosan myúljon a készülékhez.
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a vízforralótól. Ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy valaki magára rántsa a készüléket.
- **Ha a kannát nem használja, a hálózati vezetékét mindig húzza ki a konnektorból.**
- A kannát, az aljzatot, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja ha bármilyen kár jelentkezik a kannán, elektromos aljzaton, hálózati vezetéken vagy kapcsolón. Vizsgáltassa meg vagy javíttassa meg: lásd „Karbantartás és vevőszolgálat”.
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a készüléktől.
- **Figyelem!** Nem vízszintes felületen soha ne használja a kannát.
- A vízforralót csak az eredeti, gyári aljzattal szabad használni. Az aljzatot mindig tartsa tisztán és szárazon.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.
- **Figyelem!** A víz forralása közben a kanna fedelét soha ne vegye le.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kannát kikapcsolta, mielőtt feltölti vagy kitölt belőle.
- Feltöltés, illetve a forró víz kiöntése előtt mindig emelje le a kannát az aljzatról.

- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne tegye elektromos főzőlapra, gázfőzőre vagy azok közelébe.
- A készülék csak víz forralására alkalmas.
- A vízforraló csak háztartási célokra használható.
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása a kanna károsodásához vezethet.

### **mielőtt bedugja a falidugaszba**

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a kanna alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A kanna megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

### **mielőtt első alkalommal használja**

- Töltse fel a „MAX” szintig, forralja fel, aztán öntse ki a vizet.

## a Kenwood rozsdamentes acél vízforraló kanna részei

- ① kiöntő csőr
- ② fedél
- ③ vízszintjelző
- ④ kapcsoló és ellenőrző lámpa
- ⑤ 360 °-os alaplap
- ⑥ vízszűrő

## a rozsdamentes acél vízforraló kanna használata

- 1 Vegye le a kanna fedelét, és töltse meg vízzel. A vízszintnek a „Max” és a „200 ml” (1 csésze) jelzés között kell lennie.
- Mindig használja a szűrőt. Soha ne töltse túl a kannát, mert ilyenkor a forró víz kiscaphat az edényből.
- Legyen gazdaságos, ne forraljon fel több vizet, mint amire szüksége van.

- Forralás előtt mindig töltsön friss vizet a kannába, mert ettől jobb ízű lesz a forró vízből készített ital.
- Használat után a maradék vizet mindig öntse ki a kannából.
- 2 Győződjön meg arról, hogy a fedél le van zárva.
- 3 Dugja be a konnektorba és kapcsolja be. Az ellenőrző fény megjelenik.
- 4 Az ön kannája forral és automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra forraljon, várjon egy pár másodpercet — a ki/be kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszakapcsoljon.
- A készülékbe épített szűrő felfogja a vízben levő mészkő-részecskéket.
- Ha vízcseppeket talál a kannája alatt, ne aggódjon — az csak kondenzációs lecsapódás.

#### **védekezés a szárazon forrás ellen**

- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be, akkor a kannája automatikusan kikapcsol. Kapcsolja ki és hagyja lehűlni mielőtt újratölti. Amikor lehűlt, a kapcsoló visszaállítja önmagát.

## **karbantartás és tisztántartás**

Mielőtt tisztítja, kapcsolja ki a kannát és hagyja, hogy lehűljön.

#### **külső burkolat és aljzat**

- Nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg. Ne használjon súrolószert, mert felkarcolja a kanna műanyag és fém felületeit.

#### **a belső rész**

- Törölje ki nedves ruhán lévő szódabikarbónával. Alaposan öblítse le.
- A kanna belsejét és a beépített szűrőt is rendszeresen meg kell tisztítani.

#### **a szűrő**

- 1 Nyissa fel a kanna fedelét.

- 2 Nyomja le a vízszűrő rögzítő fülét **1**, és vegye ki a szűrőt a kannából.
- 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt vagy használjon egy puha keféet. **Vagy** amikor a kannát a vízkőtől megtisztítja, ejtse be a szűrőt is. Öblítse ki alaposan.
- 4 A szűrő visszahelyezésekor nyomja le a rögzítő fület **2**, illeszze a szűrőt a kannában kiképzett tartóba, és ütközésig tolja be **3**.

#### **a vízkő eltávolítása**

- amikor meszes vízkő gyülemlik fel a melegítő elemen, vásároljon egy megfelelő vízkő eltávolítót és távolítsa el kannájáról a vízkövet. A meszes vízkő a kanna vízforralási idejét meghosszabbítja, és kiegészítheti az elemet. Miután eltávolította a vízkövet, többször forraljon fel friss vizet és öntse azt ki. A kifolyt vízkőtlenítőt azonnal törölje le a vízforralóról, mert különben károsíthatja az alkatrészeket.
- Az ország bizonyos részein 'meszes' víz van. Ez azt idézi elő, hogy a forralt víz zavarosnak tűnik és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, de rendszeres tisztítással el lehet távolítani.
- Egy másik megoldás ahhoz, hogy a mészkő felgyülemlést lecsökkentse az, hogy használjon megszárt vizet a kanna feltöltéséhez.
- A Kenwood vízszűrők nagy választéka kapható.

## karbantartás és vevőszolgálat

- A sérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást — biztonsági okokból — csak a KENWOOD vagy az általa megbízott vállalat szakembere végezheti el.

Ha önnek segítségre van szüksége:

- a kanna használatával
- a karbantartással vagy javítással kapcsolatban,  
forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a kannáját vásárolta.

## Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

### bezpieczeństwo

- Zawsze używaj filtru i nigdy nie przepelniaj - może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- Unikaj pary z dziobka podczas nalewania i spod pokrywki podczas napełniania czajnika.
- Nie dotykaj metalowego korpusu czajnika podczas grzania wody - stanie się on gorący.
- Trzymać czajnik poza zasięgiem małych dzieci i uważać, by kabel zasilania nie zwisał poniżej blatu - dziecko mogłoby uchwycić tak zwisający kabel i ściągnąć z blatu czajnik.
- **Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy czajnik nie jest w użyciu.**
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, podstawki elektrycznej, sznura ani wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używać czajnika jeśli są jakiegokolwiek uszkodzenia podstawki zasilania, kabla zasilania czy wtyku kabla. Uszkodzoną część należy sprawdzić lub naprawić: patrz „obsługa techniczna”.
- Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj czajnika na pochyłym blacie.
- Używać wyłącznie dostarczonej z czajnikiem podstawki zasilającej, która powinna być czysta i sucha.
- Upewnić się, że pokrywka jest zablokowana przed włączeniem czajnika.
- **Ostrzeżenie:** Nie zdejmuj pokrywki, gdy woda się gotuje.
- Przed podniesieniem czajnika i jego napełnianiem upewnić się że jest on wyłączony.
- Podnieść czajnik z podstawki zasilania przed napełnianiem lub opróżnianiem.
- Trzymaj czajnik z dala od gorących powierzchni, takich jak płytki kuchenki lub palnik gazowy.

- Czajnik służy tylko do gotowania wody.
  - Czajnik służy tylko do użytku domowego.
  - Nie przestrzeganie powyższych środków bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie czajnika.
- przed podłączeniem do sieci**
- Upewnić się czy napięcie zasilania w sieci jest takie samo jak podane na spodniej stronie czajnika.
  - Czajnik ten jest zgodny z dyrektywą 89/336/ECC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.
- przed pierwszym użyciem**
- Napełnić do poziomu maksymalnego ('MAX') zagotować i wylać wodę.

### poznaj swój czajnik Kenwooda ze stali nierdzewnej

- ① dziobek
- ② pokrywka
- ③ wziernik poziomu wody
- ④ włącznik/wyłącznik z neonową kontrolką
- ⑤ podstawka elektryczna 360°
- ⑥ filtr osadu

### jak się posługiwać swym czajnikiem ze stali nierdzewnej

- 1 Zdejmij pokrywkę w celu napełnienia czajnika. Poziom wody musi się znajdować między kreskami 'MAX' a 200 ml (jedna szklanka).
- Zawsze używaj filtru i nigdy nie przepelniaj - może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- postępuj oszczędnie: nie gotuj więcej wody niż potrzebujesz.
- Aby napoje smakowały lepiej, zawsze używaj świeżej wody.
- Opróżniaj czajnik po każdym użyciu.

- 2 Sprawdzić zamknięcie pokrywki
  - 3 Podłączyć do sieci i załączyć. Zapali się podświetlany wskaźnik .
  - 4 Czajnik zagotuje wodę i automatycznie się wyłączy. Aby powtórnie zagotować wodę w czajniku należy odczekać parę sekund - przełącznik załączone/wyłączone potrzebuje czasu by wrócić do stanu początkowego.
- Twój czajnik jest wyposażony w filtr kamienia wapiennego, zatrzymujący płatki osadu.
  - Jeśli pod czajnikiem znajdziesz krople wody, nie zwracaj na to uwagi - to tylko efekt skraplania się pary.

#### **zabezpieczenie przed załączeniem pustego czajnika.**

- Jeśli załączysz czajnik zawierający zbyt mało wody, wyłączy się on automatycznie. Wyłącz go i pozwól mu ostygnąć przed ponownym napełnieniem wodą. Gdy czajnik ostygnie, przełącznik wróci samoczynnie do pozycji początkowej.

## **obsługa i czyszczenie**

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od sieci i pozwolić mu ostygnąć.

#### **z zewnątrz i podstawki zasilania**

- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one metal i powierzchnie z plastyku.

#### **wnętrze**

- przetrzeć wilgotną lub namoczoną w roztworze sody (węglanu sodu) szmatką. Dokładnie wypłukać.
- Nawet gdy czajnik jest wyposażony w filtr, istnieje konieczność regularnego czyszczenia jego wnętrza (i filtru).

#### **filtr osadu**

- 1 Otwórz pokrywkę.
- 2 Wyjmij filtr osadu: ❶ trzymaj za występ i wysuń filtr.
- 3 Wypłukać filtr **lub** wyczyścić go szczotką. **Lub**, podczas usuwania osadu (kamienia) z czajnika, włożyć do czajnika także filtr. Dokładnie wypłukać.
- 4 Aby włożyć filtr, trzymaj za występ ❷. Następnie nasuń filtr do końca na wspornik ❸.

#### **usuwanie osadu (kamienia)**

- Gdy zauważysz odkładanie się osadu wapiennego (kamienia) na grzałce czajnika należy zakupić odpowiedni środek usuwający osad i usunąć go. Osad wapienny powoduje wydłużenie czasu gotowania wody i może spowodować przepalenie się grzałki. Po usunięciu osadu przegotować wodę parę razy i wylać ją. Usunąć wszelkie resztki odkamieniacza z czajnika, gdyż może on skorodować części.
- W niektórych regionach woda jest twarda. Powoduje to iż gotowana woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to sytuacja normalna, osad ten może być usunięty poprzez regularne czyszczenie.
- Rozwiązaniem alternatywnym, umożliwiającym zmniejszenie ilości osadu, jest używanie do napełniania czajnika wody filtrowanej. Dostępny jest pełny asortyment filtrów wody firmy Kenwood.

## serwis techniczny

- Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być ze względu na bezpieczeństwo, wymieniony przez firmę Kenwood lub autoryzowany serwis Kenwood.

Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie:

- używania czajnika
  - jego obsługi i naprawiania
- Skontaktuj się ze sklepem w którym zakupiłeś czajnik.



Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

## меры предосторожности

- Всегда используйте фильтр и никогда не переполняйте чайник - кипящая вода может выплеснуться из него.
- Выливая из чайника кипяток, соблюдайте осторожность - Вы можете обжечься струей пара, выходящей из носика. Открывая крышку для заполнения чайника водой, также будьте осторожны.
- Будьте осторожны, во время работы металлический корпус чайника нагревается до высокой температуры.
- Не подпускайте маленьких детей к чайнику и никогда не оставляйте сетевой шнур, свисающим за пределами рабочей поверхности стола, так как ребенок может схватиться за шнур и потянуть чайник вниз.
- **Когда чайник не используется, всегда вынимайте вилку из сетевой розетки.**
- Запрещается погружать чайник, подставку, сетевой шнур или вилку в жидкость.
- Не пользуйтесь прибором, если имеют место какие-либо неполадки чайника, иодставки гибкого шнура или вилки. Проверьте их работоспособность или отремонтируйте: смотри раздел 'сервисное обслуживание'.
- Не разрешайте детям находиться рядом с электроприбором.
- Внимание: Запрещается использовать чайник, установленный на наклонной поверхности.
- Пользуйтесь только подставкой, поставляемой в комплекте чайника. Основание должно быть всегда чистым и сухим.

- Перед включением чайника убедитесь в том, что на нем установлена и зафиксирована крышка.
  - Внимание! Не снимайте крышку во время кипения.
  - Перед тем как поднимать чайник или наливать из него воду, проверьте, чтобы он был отключен.
  - Перед тем, как залить в чайник воду или вылить воду из чайника, снимите чайник с иодставки.
  - Запрещается ставить чайник на нагретые электрические конфорки или газовые горелки или рядом с ними.
  - Чайник предназначен только для кипячения воды.
  - Чайник предназначен только для бытового использования.
  - Невыполнение этих мер безопасности может привести к повреждению чайника.
- перед включением чайника**
- Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют указаниям, приведенным на нижней стороне прибора.
  - Чайник соответствует требованиям Директивы Европейского Сообщества 89/336 ЭЭС.
- перед первым применением**
- Заполните чайник водой до уровня 'MAX' и затем слейте ее.

## Познакомьтесь - новый чайник Kenwood из нержавеющей стали

- ① носик
- ② крышка
- ③ окошко для определения уровня воды
- ④ выключатель с неоновой лампой
- ⑤ подставка с цилиндрическим контактом (360°)
- ⑥ фильтр от накипи

## как пользоваться чайником из нержавеющей стали

- 1 Для того, чтобы залить в чайник воду, откройте крышку. Уровень воды должен располагаться между метками "Max" и 200 ml (1 чашка).
- Всегда используйте фильтр и никогда не переполняйте чайник - кипящая вода может выплеснуться из него.
- Будьте экономны: не кипятите больше воды, чем Вам нужно.
- Для улучшения качества напитков всегда используйте свежую воду.
- После каждого использования сливайте из чайника воду.
- 2 Проверьте, чтобы крышка была закрыта.
- 3 Подключите к сети и включите чайник. Загорается неоновая лампочка.
- 4 Вода закипает, и чайник автоматически выключается. Чтобы еще раз ее вскипятить, подождите несколько секунд, так как для восстановления переключателя включения/выключения требуется время.

- В вашем чайнике установлен фильтр от накипи, задерживающий частицы извести.
- Если под чайником Вы обнаружите капли воды, не волнуйтесь - это всего лишь конденсат.

### **защита от кипячения пустого чайника**

- Если Вы включите чайник со слишком малым количеством воды, он автоматически отключится. Прежде чем вновь налить в него воду, выключите прибор и дайте ему остыть. Когда чайник остынет, переключатель сам вернется в исходное положение.

## уход и очистка

Прежде чем чистить чайник, отсоедините его от сети и охладите.

### **снаружи и подставка**

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью. Не используйте абразивные вещества, они поцарапают металлические и пластмассовые поверхности.

### **внутри**

- Протрите влажной тряпкой с содой. Тщательно ополосните.
- Несмотря на то, что в чайнике имеется фильтр от накипи, Вам все равно нужно регулярно чистить чайник внутри (и фильтр).

### **Фильтр от накипи**

- 1 Откройте крышку.
- 2 Выньте фильтр от накипи, взяв его за лапку ① и подняв вверх.
- 3 Промойте под краном или воспользуйтесь мягкой щеткой, **или** же когда удаляете из чайника накипь, опустите в него и фильтр тоже. Тщательно ополосните.

- 4 Для установки на место возьмитесь за рычажок фильтра ❷. Затем опустите фильтр вниз в держатель до фиксации ❸.

#### **удаление накипи**

- Когда на нагревательном элементе нарастает слой накипи, купите соответствующий антинакипин и очистите чайник от нароста. При наличии накипи требуется больше времени, чтобы вскипятить воду и из-за этого может перегореть нагревательный элемент. Удалив накипь, прокипятите чайник несколько раз с чистой водой и слейте ее. Удалите антинакипин из чайника, он может повредить его детали.
- В некоторых районах страны вода отличается большим содержанием извести. Из-за этого вода кажется мутной и оставляет осадок на стенках чайника. Это нормальное явление, при регулярной мойке чайника осадок смывается водой.
- В противном случае для сокращения нароста накипи заполняйте чайник отфильтрованной водой.
- Для этого имеется целая серия гидрофильтров производства фирмы Kenwood.

## **сервисное обслуживание клиентов**

- В целях обеспечения безопасности поврежденный сетевой шнур должен заменяться на фирме KENWOOD или в ремонтной мастерской, имеющей соответствующее разрешение фирмы KENWOOD.

Если Вам нужна помощь по вопросам:

- эксплуатации чайника
  - обслуживания или ремонта
- Обратитесь в магазин, где Вы приобрели чайник.

## Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

### ασφάλεια

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το φίλτρο και ποτέ μη γεμίζετε ως επτάνω - ποσότητα νερού μπορεί να χυθεί έξω κατά το βράσιμο.
- Αποφύγετε επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το λαιμό εκροής όταν σερβίρετε καθώς και από το καπάκι όταν ξαναγεμίζετε το βραστήρα.
- Προσοχή: το μεταλλικό σώμα του βραστήρα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από το βραστήρα και μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του πάγκου - ένα παιδί θα μπορούσε πολύ εύκολα να το αρπάξει και να ρίξει κάτω το βραστήρα.
- **Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.**
- Ποτέ μη βυθίζετε το βραστήρα, την ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το φινιρίσμα μέσα σε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε το βραστήρα εάν υπάρχει **οποιαδήποτε** βλάβη στην κανάτα του βραστήρα, στην ηλεκτρική βάση, στο καλώδιο της βάσης ή στην υποδοχή του φινιρίσματος. Δώστε τη συσκευή για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε "σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών".
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- **Προφυλάξεις:** Μη θέτετε το βραστήρα σε λειτουργία πάνω σε επικλινή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιείτε μόνον την ηλεκτρική βάση που διατίθεται μαζί με το βραστήρα και να τη διατηρείτε καθαρή και στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει πριν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας.
- **Προσοχή:** Μην αφαιρείτε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση off πριν γείρετε το βραστήρα ή πριν σερβίρετε.
- Βγάλετε το βραστήρα από τη βάση του πριν τον γεμίσετε ή πριν σερβίρετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Εάν δεν τηρηθούν οι παραπάνω προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί φθορά στο βραστήρα.

### **πριν βάλετε το βραστήρα στην πρίζα**

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στην κάτω πλευρά του βραστήρα σας.
- Ο βραστήρας αυτός συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

### **πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά**

- Γεμίστε μέχρι την ένδειξη 'MAX', αφήστε να βράσει και μετά πετάξτε το νερό.

## γνωρίστε την ανοξείδωτη κανάτα- βραστήρα της Kenwood

- ① Λαιμός εκροής
- ② καπάκι
- ③ παράθυρο μέτρησης στάθμης νερού
- ④ διακόπτης λειτουργίας οξ/οζζ με φωτάκι νέον
- ⑤ ηλεκτρική βάση 360°
- ⑥ φίλτρο αλάτων

## για να χρησιμοποιήσετε την ανοξείδωτη κανάτα- βραστήρα της Kenwood

- 1 Ανοίξτε το καπάκι για να γεμίσετε το βραστήρα. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων 'Max' και 200ml (1 κούπα).
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το φίλτρο και ποτέ μη γεμίζετε ως επάνω - ποσότητα νερού μπορεί να χυθεί έξω κατά το βράσιμο.
- Να κάνετε οικονομία: μη βράζετε περισσότερο νερό από όσο χρειάζεστε.
- Για να βελτιώσετε την ποιότητα των ροφημάτων σας χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο νερό.
- Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε χρήση.
- 2 Ελέγξτε εάν το καπάκι είναι κλειστό.
- 3 Βάλτε το βραστήρα στην πρίζα και ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας. Το φωτάκι νέον θα ανάψει.
- 4 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.
- Ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, το οποίο παρακρατεί τα σωματίδια των αλάτων.
- Εάν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από το βραστήρα μην ανησυχήσετε - είναι αποτέλεσμα της συμπύκνωσης των ατμών του νερού.

### προστασία του βραστήρα κατά τον βρασμό με πολύ λίγο νερό

- Εάν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας του βραστήρα ενώ περιέχει πολύ λίγο νερό, τότε η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτομάτως. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει πριν τον ξαναγεμίσετε. Όταν κρυώσει ο βραστήρας, ο διακόπτης θα επανεργοποιηθεί μόνος του.

## φροντίδα και καθαρισμός

Πριν καθαρίσετε το βραστήρα σας, βγάλτε τον από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.

### εξωτερική επιφάνεια και ηλεκτρική θάση

- Σκουπίστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε στιλβωτικά - θα χαράξουν τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες.

### εσωτερικό

- Ρίξτε σε υγρό πανί διττανθρακική σόδα και σκουπίστε. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- Αν και ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, χρειάζεται να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του (και το φίλτρο).

### φίλτρο αλάτων

- 1 Σηκώστε το καπάκι.
- 2 Αφαιρέστε το φίλτρο αλάτων ❶ πιέζοντας προς τα κάτω τη γλωττίδα και τραβώντας το έξω.
- 3 Ή ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. ή όταν απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα, βάλτε το φίλτρο σε νερό μέσα στο νεροχύτη. Ξεπλύντε προσεκτικά.

- 4 Για να επαναπροσαρμόσετε το φίλτρο, πιέστε τη γλωπίδα προς τα κάτω ❷. Στη συνέχεια αφήστε το να γλυστρίσει μέσα στο άγκιστρο μέχρι να ασφαλίσει ❸.

#### **αφαίρεση αλάτων**

- Όταν συσσωρευτούν άλατα ασβεστίου πάνω στη θερμαντική μονάδα του βραστήρα, αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό και καθαρίστε το βραστήρα σας. Όταν υπάρχουν συσσωρευμένα άλατα, ο βραστήρας χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει το νερό και είναι πιθανό να καεί ακόμα και η θερμαντική μονάδα. Μετά τον καθαρισμό από τα άλατα, γεμίστε αρκετές φορές με καθαρό νερό και βράστε και μετά πετάξτε το νερό. Αφαιρέστε υπολείμματα του καθαριστικού αλάτων από το βραστήρα - μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα μέρη της συσκευής.
- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να δείχνει θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, όμως οι εναποθέσεις πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτική λύση, για να περιορίσετε τη συσσώρευση αλάτων στο βραστήρα σας, είναι να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό.
- Υπάρχει διαθέσιμη μια γκάμα φίλτρων νερού Kenwood για βραστήρες.

## **σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών**

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
  - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

- وكبدل لذلك، للتقليل من تكوّن الكلس،
- استخدم ماء مرشحا لملء الغلاية.
- تتوافر مجموعة من مرشحات الماء للغلايات كينوود.

## الخدمة والعناية بالزبون

- إذا أصيب السلك بضرر فانه، ولأسباب الامان، يجب تبديله بواسطة كينوود أو متعهد تصليح معتمد من قبل كينوود.
- إذا احتجت الى المساعدة في: استعمال الغلاية
- الخدمة أو التصليح
- اتصل بالمحل الذي اشترت الغلاية منه.

## الوقاية من الغليان الجاف

- إذا شغلت الغلاية بينما يوجد بها مقدار قليل جدا من الماء، فسوف تتوقف اوتوماتيكيا. اطفئ زر التشغيل ودعها تبرد قبل اعادة ملئها.
- وبعدما تبرد سيقوم زر التشغيل باعادة ضبط نفسه.

## العناية والتنظيف

- قبل القيام بالتنظيف، افصل القابس ودع الغلاية تبرد.
- **السطح الخارجي وقاعدة الطاقة**
- امسحها بقطعة قماش مبللة قليلا ثم جففها.
- لا تستخدم ماد حاكّة - فسوف تخدش الاسطح البلاستيكية والمعدنية.

## السطح الداخلي

- امسحه بقطعة مبللة قليلا وعليها بيكربونات الصودا.
- رغم ان غلايتك مزودة بفلتر للكلس، فلا زلت تحتاج الى تنظيفها من الداخل (وكذلك الفلتر) بانتظام.

## فلتر الكلس

- ١ افتح الغطاء.
- ٢ ازل فلتر القشور الكلسية ① بواسطة مسك النتوء ثم رفع الفلتر خارجا.
- ٣ إما ان تشطفه بالماء تحت الحنفية أو تستخدم فرشاة ناعمة.
- ٤ أو عند ازالة الكلس من الغلاية، ضع الفلتر في مادة ازالة الكلس ايضا. اشطفه جيدا.
- ٤ لاعادة تركيب الفلتر، امسك النتوء ②. ثم ازلق الفلتر للاسفل في الماسكة حتى يستقر بإحكام ③.

## إزالة الكلس

- عندما يتكون الكلس على عنصر التسخين، اشترى احدى مواد إزالة الكلس الملائمة ثم قم بإزالة الكلس من غلايتك. ان الكلس يجعل غلايتك تستغرق وقتا اطول في الغليان كما قد يؤدي الى احتراق عنصر التسخين. وبعد إزالة الكلس، اغلي ماء نقيا عدة مرات وتخلص منه. نظف مادة ازالة الكلس من الغلاية تماما - فقد تتلف الاجزاء.
- ان الماء في بعض مناطق البلاد هو ماء طباشيري. هذا يجعل الماء المغلي يبدو عكرا ويترك رواسب على جانب الغلاية. ان هذا امر طبيعي ولكن يجوز إزالته بالتنظيف المنتظم.

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

## احتياطات الامان

- دائماً استخدم المرشح (فلتر) ولا تملئ أكثر من سعته - يمكن للماء المغلي ان يطفح.
- تجنب البخار الخارج من منطقة الفوهة عند السكب ومن الغطاء عند التعبئة.
- الحذر: ان الجسم المعدني للابريق يصبح ساخناً اثناء التشغيل.
- ابعد الاطفال الصغار عن الغلاية ولا تترك السلك ينحدر لاسفل سطح الطاولة - فقد ينتزعه الطفل ويسحب الغلاية نحو الاسفل.
- دائماً افصل الابريق من الكهرباء عندما لا يكون قيد الاستعمال.
- لا تضع ابدأ الغلاية او القاعدة او السلك او القابس في سائل.
- لا تستعمل الجهاز ان كان به أي ضرر سواءً في الغلاية أو قاعدة الطاقة أو السلك أو القابس. اطلب فحصه أو تصليحه؛ انظر تحت "خدمة الزبون" في صفحة ٢٧.
- ابق الاطفال بعيداً عن الجهاز.
- تحذير: لا تشغل الابريق على سطح منحدر.
- لا تستعمل سوى قاعدة التغذية الكهربائية المزودة معها، واحتفظ بها نظيفة وجافة.
- تأكد من ان الغطاء مقفل باحكام قبل اشعال الغلاية.
- تحذير: لا ترفع الغطاء اثناء غليان الماء.
- تأكد من ان الغلاية مطفأة عند رفعها أو السكب منها.
- انزع الغلاية من القاعدة قبل ملئها أو عند السكب منها.
- لا تضع ابدأ الغلاية قرب او على اسطح التسخين لطباخ كهربائي او مواقد الغاز.
- هذه الغلاية هي لغلي الماء فقط.
- هذه الغلاية هي للاستعمال المنزلي فقط.
- ان الفشل في التقيد بهذه التحذيرات قد يؤدي الى الحاق الضرر بالابريق.
- قبل توصيل القابس بمصدر الكهرباء تأكد من ان امداد الكهرباء في منطقتك مطابق لذلك المبين في اسفل الغلاية.

- هذه الغلاية مطابقة لتوصيات السوق الأوروبية المشتركة 89/336

### قبل الاستعمال لأول مرة

- املاً حتى العلامة "MAX" ثم اغلي الماء وتخلص منه.

## تعرف على ابريق كينود

### المصنوع من فولاذ لا يصدأ

- ① الفوهة
- ② الغطاء
- ③ نافذة مشاهدة مستوى الماء
- ④ مفتاح التشغيل/الايقاف مع ضوء نيون
- ⑤ قاعدة الطاقة ٣٦٠ درجة
- ⑥ مرشح القشور الكلسية

## لاستعمال ابريق كينود

### المصنوع من فولاذ لا يصدأ

- ١ افتح الغطاء ① للملي. يجب ان يكون مستوى الماء بين العلامة القصوى "MAX" و ٢٠٠ مل (فنجان واحد) ②.
- دائماً استخدم المرشح (فلتر) ولا تملئ أكثر من سعته - يمكن للماء المغلي ان يطفح.
- كن مقتصدًا؛ لا تغلي من الماء أكثر من حاجتك.
- لتحسين جودة مشروباتك استعمل دائماً ماء نقياً.
- افرغ الغلاية في كل مرة بعد استعمالها.
- ٢ تأكد من ان الغطاء مقفل.
- ٣ اوصل القابس ③ بامداد الكهرباء واضغط زر التشغيل. سوف يضيء النور النيون.
- ٤ سيغلي الماء في غلايتك وتنطفيء الغلاية اوتوماتيكياً. من اجل اعادة الغليان، انتظر بضع ثوان - ان زر التشغيل/التوقيف يحتاج الى بعض الوقت لتعود فاعليته.
- غلايتك مزودة بفلتر للكلس لاحتجاز جزيئات الكلس.
- اذا وجدت بعض قطرات من الماء تحت الغلاية، لا تقلق - فهي نتيجة للتكثيف فقط.